



Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

60. årgang

10. juni 2017

Indhold

### II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

#### Europa-Kommissionen

2017/C 186/01	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.8404 — Volkswagen Financial Services/Logpay Financial Services/Logpay Transport Services) <sup>(1)</sup> .....	1
2017/C 186/02	Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.8426 — Linde/PJSC Power Machines/JV) <sup>(1)</sup> .....	1

### IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

#### Rådet

2017/C 186/03	Rådets afgørelse af 8. juni 2017 om vedtagelse af Rådets holdning til forslaget til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 2017 .....	2
---------------	---	---

#### Europa-Kommissionen

2017/C 186/04	Euroens vekselkurs .....	3
---------------	--------------------------	---

# DA

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst.

2017/C 186/05	Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Fusionskontrol på dets møde den 23. marts 2017 om et udkast til afgørelse vedrørende sag M.7962 — ChemChina/Syngenta — Ordfører: Slovenien .....	4
2017/C 186/06	Høringskonsulentens endelige rapport — ChemChina/Syngenta (Sag M.7962) .....	6
2017/C 186/07	Resumé af Kommissionens afgørelse af 5. april 2017 om en fusions forenelighed med det indre marked og EØS-aftalen (Sag M.7962 — ChemChina/Syngenta) (meddelt under nummer C(2017) 2167) (¹) ...	8
2017/C 186/08	Vedtagelse af Kommissionens afgørelse om Den Slovakiske Republiks meddelelse af en ændret national overgangsplan, der er omhandlet i artikel 32, stk. 6, i direktiv 2010/75/EU om industrielle emissioner .....	13

## V Øvrige meddelelser

### PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

#### **Europa-Kommissionen**

2017/C 186/09	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag M.8510 — Robert Tönnies/Clemens Tönnies/Zur Mühlen Group and Asset Group) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure (¹) .....	14
---------------	--	----

#### ANDET

#### **Europa-Kommissionen**

2017/C 186/10	Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer .....	16
---------------	--	----

(¹) EØS-relevant tekst.

## II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag M.8404 — Volkswagen Financial Services/Logpay Financial Services/Logpay Transport Services)****(EØS-relevant tekst)**

(2017/C 186/01)

Den 4. maj 2017 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004<sup>(1)</sup>. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på tysk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokument nr. 32017M8404. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

**Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag M.8426 — Linde/PJSC Power Machines/JV)****(EØS-relevant tekst)**

(2017/C 186/02)

Den 10. maj 2017 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004<sup>(1)</sup>. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokumentnummer 32017M8426. EUR-Lex giver onlineadgang til EU-retten.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

## IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 8. juni 2017

**om vedtagelse af Rådets holdning til forslaget til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 2017**

(2017/C 186/03)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 314, sammenholdt med traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 106A

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU, Euratom) nr. 966/2012 af 25. oktober 2012 om de finansielle regler vedrørende Unionens almindelige budget og om ophævelse af Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 <sup>(1)</sup>, særlig artikel 41, og

ud fra følgende betragtninger:

- Unionens budget for regnskabsåret 2017 blev endeligt vedtaget den 1. december 2016 <sup>(2)</sup>.
- Kommissionen forelagde den 12. april 2017 et forslag med et forslag til ændringsbudget nr. 2 til det almindelige budget for regnskabsåret 2017 —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Eneste artikel*

Rådets holdning til forslaget til Den Europæiske Unions ændringsbudget nr. 2 for regnskabsåret 2017 blev vedtaget den 8. juni 2017.

Den fuldstændige tekst kan læses eller hentes på Rådets websted: <http://www.consilium.europa.eu/>.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2017.

På Rådets vegne

U. REINSALU

Formand

<sup>(1)</sup> EUT L 298 af 26.10.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 51 af 28.2.2017, s. 1.

## EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

9. juni 2017

(2017/C 186/04)

## 1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,1176	CAD	canadiske dollar	1,5098
JPY	japanske yen	123,44	HKD	hongkongske dollar	8,7136
DKK	danske kroner	7,4378	NZD	newzealandske dollar	1,5520
GBP	pund sterling	0,87638	SGD	singaporeanske dollar	1,5469
SEK	svenske kroner	9,7615	KRW	sydkoreanske won	1 256,54
CHF	schweiziske franc	1,0863	ZAR	sydafrikanske rand	14,4002
ISK	islandske kroner		CNY	kinesiske renminbi yuan	7,5962
NOK	norske kroner	9,5218	HRK	kroatiske kuna	7,4150
BGN	bulgarske lev	1,9558	IDR	indonesiske rupiah	14 862,96
CZK	tjekkiske koruna	26,223	MYR	malaysiske ringgit	4,7666
HUF	ungarske forint	307,32	PHP	filippinske pesos	55,332
PLN	polske zloty	4,1903	RUB	russiske rubler	63,6657
RON	rumænske leu	4,5628	THB	thailandske bath	38,077
TRY	tyrkiske lira	3,9444	BRL	brasilianske real	3,6476
AUD	australske dollar	1,4837	MXN	mexicanske pesos	20,3526
			INR	indiske rupee	71,8000

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Udtalelse afgivet af Det Rådgivende Udvalg for Fusionskontrol på dets møde den 23. marts 2017 om et udkast til afgørelse vedrørende sag M.7962 — ChemChina/Syngenta**

**Ordfører: Slovenien**

(2017/C 186/05)

**Transaktion**

1. Det rådgivende udvalg (otte medlemsstater) er enig med Kommissionen i, at den anmeldte transaktion er en fusion som defineret i fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

**EU-dimension**

2. Det rådgivende udvalg (otte medlemsstater) er enig med Kommissionen i, at den anmeldte fusion har EU-dimension, jf. fusionsforordningens artikel 1, stk. 2.

**Produktmarkeder og geografiske markeder**

3. Det rådgivende udvalg (otte medlemsstater) er enig med Kommissionen i dens afgrænsning af de relevante produktmarkeder for formulerede produkter til plantebeskyttelse, dvs. i segmenteringen af:
  - 3.1. markederne for herbicider
  - 3.2. markederne for insekticider
  - 3.3. markederne for fungicider
  - 3.4. markederne for plantevækstregulatorer
  - 3.5. markederne for frøbehandlingsprodukter
  - 3.6. markederne for produkter til behandling efter høst
  - 3.7. markederne for produkter til græsplæner og haver samt
  - 3.8. markederne for næringsstoffer.
4. Det rådgivende udvalg (otte medlemsstater) er enig i Kommissionens definitioner af følgende relevante produktmarkeder:
  - 4.1. markederne for virksomme stoffer og
  - 4.2. markederne for råvarer.
5. Det rådgivende udvalg (otte medlemsstater) er enig i Kommissionens definitioner af de relevante geografiske markeder med relation til:
  - 5.1. markederne for formulerede produkter til plantebeskyttelse
  - 5.2. markederne for virksomme stoffer og
  - 5.3. markederne for råvarer.

**Vurdering af konkurrenceforholdene**

6. Det rådgivende udvalg (otte medlemsstater) er enig med Kommissionen i, at fusionen i væsentlig grad vil hæmme effektiv konkurrence på flere nationale markeder for:
  - 6.1. fungicider til kornprodukter, frugter, raps og grøntsager
  - 6.2. insekticider til kornprodukter, majs, frugter, raps og grøntsager
  - 6.3. plantevækstregulatorer til kornprodukter
  - 6.4. frøbehandlingsprodukter til kornprodukter og sukkerroer og
  - 6.5. herbicider til kornprodukter, majs, solsikker og grøntsager.
7. Det rådgivende udvalg (otte medlemsstater) er enig med Kommissionen i, at de endelige tilsagn fra parterne den 27. januar 2017 fjerner de konkurrenceproblemer, der blev påvist af Kommissionen.

8. Det rådgivende udvalg (otte medlemsstater) er enig med Kommissionen i, at fusionen ikke i væsentlig grad vil hæmme effektiv konkurrence på flere nationale markeder for:
  - 8.1. fungicider til kornprodukter, frugter, raps, sukkerroer, solsikker og grøntsager
  - 8.2. insekticider til kornprodukter, majs, frugter, raps, solsikker og grøntsager
  - 8.3. plantevækstregulatorer til kornprodukter
  - 8.4. frøbehandlingsprodukter til kornprodukter, solsikker og grøntsager
  - 8.5. herbicider til kornprodukter, majs, bomuld, frugter, raps, sukkerroer, sojabønner, solsikker og grøntsager
  - 8.6. næringsstoffer til frugter
  - 8.7. produkter til græsplæner og haver og
  - 8.8. produkter til behandling af frugter efter høst.
9. Det rådgivende udvalg (otte medlemsstater) er enig med Kommissionen i, at fusionen ikke i væsentlig grad vil hæmme effektiv konkurrence på markederne for:
  - 9.1. aktive ingredienser og
  - 9.2. råmaterialer.
10. Det rådgivende udvalg (otte medlemsstater) er enig med Kommissionen i, at den anmeldte fusion på betingelse af, at de endelige tilsagn, som parterne afgav den 27. januar 2017, opfyldes fuldt ud, ikke vil hæmme den effektive konkurrence betydeligt på det indre marked eller en væsentlig del af det.

#### **Forenelighed med det indre marked**

11. Det rådgivende udvalg (otte medlemsstater) er enig med Kommissionen i, at den anmeldte fusion bør erklæres forenelig med det indre marked og EØS-aftalen efter fusionsforordningens artikel 2, stk. 2, og artikel 8, stk. 2, samt EØS-aftalens artikel 57.
-

**Høringskonsulentens endelige rapport <sup>(1)</sup>****ChemChina/Syngenta****(Sag M.7962)**

(2017/C 186/06)

1. Den 23. september 2016 modtog Europa-Kommissionen (»Kommissionen«) i overensstemmelse med artikel 4 i fusionsforordningen anmeldelse af en planlagt fusion <sup>(2)</sup>, hvorved det kinesiske statsejede selskab China National Chemical Corporation (»ChemChina«) gennem opkøb af aktier erhverver kontrol over det schweiziske selskab Syngenta AG (»Syngenta«), jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b) (»transaktionen«). ChemChina og Syngenta benævnes samlet »parterne«.
2. ChemChina er aktivt i den agrokemiske sektor via China National Agrochemical Corporation, som kontrollerer sit helejede datterselskab Adama Agricultural Solutions (»Adama«, Israel). Adama er på verdensplan primært aktivt inden for fremstilling og salg af ikke-patentbeskyttede formulerede plantebeskyttelsesmidler. Syngenta er en global spiller i den agrokemiske sektor, hvor selskabet bl.a. beskæftiger sig med forskning, udvikling, fremstilling og markedsføring af plantebeskyttelsesmidler og frø.
3. I første fase af Kommissionens undersøgelse blev der rejst alvorlig tvivl om fusionens forenelighed med det indre marked og EØS-aftalen, navnlig hvad angår dens horisontale virkninger på mange europæiske markeder for plantebeskyttelsesmidler. Endvidere var der behov for yderligere undersøgelser med hensyn til produkter til græsplæner og haver, det globale marked for videresalg af en række virksomme stoffer og en mulig udelukkelseeffekt på grund af pakkesalg (bundling). Den 28. oktober 2016 besluttede Kommissionen at indlede en procedure i henhold til artikel 6, stk. 1, litra c), i fusionsforordningen, og parterne afgav skriftlige bemærkninger hertil den 9. og 29. november 2016.
4. Den 16. november 2016 blev andenfasebehandlingen af fusionen på parternes anmodning forlænget med 10 arbejdsdage, jf. fusionsforordningens artikel 10, stk. 3, andet afsnit. På det samme retsgrundlag og efter aftale med parterne forlængede Kommissionen den 3. januar 2017 behandlingen med yderligere 10 arbejdsdage.
5. På dens anmodning anerkendte jeg den 11. januar 2017 Finchimica S.p.A som interesseret tredjepart i denne procedure.
6. Parterne afgav et første sæt tilsagn den 10. januar 2017. På baggrund af tilbagemeldinger fra Kommissionens målrettede markedstest af denne pakke, som blev iværksat den 10. januar 2017, afgav parterne forbedrede tilsagn den 27. januar 2017 (de »endelige tilsagn«).
7. Kommissionen fremlagde ikke nogen klagepunktsmeddelelse <sup>(3)</sup>. Der var ikke nogen formel mundtlig høring i overensstemmelse med artikel 14 i Kommissionens forordning (EF) nr. 802/2004 <sup>(4)</sup>.
8. I udkastet til afgørelse kommer Kommissionen frem til den konklusion, at de endelige tilsagn er passende og tilstrækkelige til at fjerne enhver væsentlig hindring for effektiv konkurrence på de markeder for plantebeskyttelsesmidler, hvor der er rejst bekymring med hensyn til konkurrence. Derfor erklærer Kommissionen fusionen forenelig med det indre marked og EØS-aftalen, dog med forbehold af visse betingelser og forpligtelser, der skal sikre, at parterne lever op til de endelige tilsagn.

<sup>(1)</sup> I henhold til artikel 16 og 17 i afgørelse 2011/695/EU vedtaget af formanden for Europa-Kommissionen af 13. oktober 2011 om høringskonsulentens funktion og kompetenceområde under behandlingen af visse konkurrencesager (EUT L 275 af 20.10.2011, s. 29).

<sup>(2)</sup> Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 af 20. januar 2004 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (»EF-fusionsforordningen«) (EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1) (i det følgende benævnt »fusionsforordningen«).

<sup>(3)</sup> I artikel 10, stk. 2, i fusionsforordningen står der, at »beslutningerne i henhold til artikel 8, stk. 1 eller 2, vedrørende anmeldte fusioner skal træffes, så snart den alvorlige tvivl, der er omhandlet i artikel 6, stk. 1, litra c), er fjernet, navnlig som følge af de ændringer, som de pågældende virksomheder har foretaget«. Hvis parterne har afgivet tilsagn, før Kommissionen har fremlagt en klagepunktsmeddelelse, og disse tilsagn er tilstrækkelige til at fjerne den alvorlige tvivl, træffer Kommissionen en beslutning i henhold til artikel 8, stk. 2, uden at fremlægge en klagepunktsmeddelelse. Se i denne henseende f.eks. sag COMP/M.5440, Lufthansa/Austrian Airlines, præmis 10, og Kommissionens meddelelse om løsningsforslag, der kan accepteres i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 og i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 802/2004 (EUT C 267 af 22.10.2008, s. 1, punkt 18).

<sup>(4)</sup> Kommissionens forordning (EF) nr. 802/2004 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (EUT L 133 af 30.4.2004, s. 1); berigtigelse, EUT L 172 af 6.5.2004, s. 9).



9. I henhold til artikel 16, stk. 1, i afgørelse 2011/695/EU har jeg gennemgået udkastet til afgørelse og konkluderer, at det alene omhandler klagepunkter, som parterne har haft lejlighed til at fremsætte deres bemærkninger til.
10. Jeg finder overordnet set, at alle de processuelle rettigheder er blevet overholdt i denne sag.

Bruxelles, den 24. marts 2017.

Joos STRAGIER

---

**Resumé af Kommissionens afgørelse**  
**af 5. april 2017**  
**om en fusions forenelighed med det indre marked og EØS-aftalen**  
**(Sag M.7962 — ChemChina/Syngenta)**  
*(meddelt under nummer C(2017) 2167)*  
**(Kun den engelske udgave er autentisk)**  
**(EØS-relevant tekst)**  
*(2017/C 186/07)*

*Den 5. april 2017 vedtog Kommissionen en afgørelse i en fusionssag efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 af 20. januar 2004 om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser <sup>(1)</sup>, særlig forordningens artikel 8, stk. 2. En ikke-fortrolig, og eventuelt midlertidig, version af afgørelsens fulde ordlyd kan findes på engelsk på Generaldirektoratet for Konkurrencens websted: [http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html)*

## I. INDLEDNING

- (1) ChemChina er et kinesisk statsejet selskab. ChemChina er aktivt i den agrokemiske sektor via sit selskab China National Agrochemical Corporation (»CNAC«). CNAC kontrollerer sit helejede datterselskab ADAMA Agricultural Solutions Ltd (»Adama«). Adama er et selskab med base i Israel, som indtil for nylig blev kontrolleret af det israelske selskab Koor Industries Ltd (»Koor«) og ChemChina i fællesskab. Adama beskæftiger sig primært med fremstilling og/eller distribution af ikke-patentbeskyttede formulerede produkter, der anvendes til plantebeskyttelse og professionel skadedyrsbekæmpelse, herunder en lang række herbicider, insekticider og fungicider, frøbehandlingsmidler samt produkter til græsplæner og haver. Selskabet sælger desuden virksomme stoffer. Adama opererer på verdensplan. CNAC fremstiller og sælger kemiske produkter til landbrugsformål (plantebeskyttelse), herunder ikke-patentbeskyttede virksomme stoffer, og formulerede produkter, som anvendes til plantebeskyttelse i landbruget, hovedsageligt uden for Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS).
- (2) Syngenta er en global virksomhed, der opererer i den agrokemiske sektor og har hovedkontor i Schweiz. Virksomheden fremstiller og sælger plantebeskyttelsesmidler, frø og produkter til græsplæner og haver. Den er på vertikalt integreret basis aktiv inden for forskning, udvikling, fremstilling og markedsføring af en bred vifte af plantebeskyttelsesmidler og frø.

## II. TRANSAKTIONEN

- (3) Den 23. september 2016 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved ChemChina gennem opkøb af aktier erhverver kontrol over hele Syngenta, jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b) (»transaktionen«). ChemChina og Syngenta benævnes samlet »parterne«, mens det selskab, som oprettes i kraft af transaktionen, benævnes »den fusionerede enhed«.
- (4) Ved afgørelse af 28. oktober 2016 konkluderede Kommissionen, at der herskede alvorlig tvivl om transaktionens forenelighed med det indre marked, og den vedtog en afgørelse om at indlede proceduren efter artikel 6, stk. 1, litra c), i fusionsforordningen.
- (5) Den dybdegående undersøgelse bekræftede de konkurrenceproblemer, Kommissionen indledningsvis havde påpeget.
- (6) Parterne afgav den 27. januar 2017 de endelige tilsagn (»endelige tilsagn«), der gjorde fusionen forenelig med det indre marked.
- (7) Den 23. marts 2017 blev udkastet til afgørelse drøftet med medlemsstaterne i Det Rådgivende Udvalg for Kontrol med Fusioner og Virksomhedsovertagelser, som afgav en positiv udtalelse. Høringskonsulenten afgav en positiv udtalelse i sin rapport, der blev afleveret den 24. marts 2017.

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

### III. BEGRUNDELSE

#### A. RELEVANTE PRODUKTMARKEDER

##### *Råvarer*

- (8) Råvarerne er input, der bruges til at fremstille kemiske produkter. Kommissionen betragter hver råvare som et særskilt produktmarked. Det geografiske anvendelsesområde er hele verden, da råvarerne handles på verdensplan.

##### *Virksomme stoffer*

- (9) De virksomme stoffer er de vigtige bestanddele i plantebeskyttelsesmidler, der frembringer den ønskede biologiske virkning (f.eks. at udrydde skadedyr). Kommissionen betragter hvert virksomt stof som et særskilt produktmarked. Kommissionen vil holde det åbent at fastlægge det nøjagtige geografiske marked for virksomme stoffer og foretage sin vurdering på det mest restriktive niveau, dvs. som minimum EØS-landene.

##### *Plantebeskyttelsesmidler*

- (10) Plantebeskyttelsesmidler anvendes i landbrugsproduktion (og til en vis grad i husholdninger) til at beskytte planter mod biologiske organismer (skadedyr), som kan forringe planters udvikling. Blandt de forskellige kategorier af plantebeskyttelsesmidler kan nævnes herbicider, insekticider, fungicider, plantevækstregulatorer, frøbehandlingsmidler, produkter til behandling efter høst, næringsstoffer samt produkter til græsplæner og haver.
- (11) Herbicider er plantebeskyttelsesmidler til bekæmpelse af ukrudt. Det er relevant at skelne mellem i) selektive herbicider og ii) ikke-selektive herbicider og sondre mellem forskellige planter i forbindelse med konkurrencerelaterede vurderinger.
- (12) Insekticider er plantebeskyttelsesmidler, som bruges til at dræbe eller bekæmpe insekter for at fremme plantevæksten og øge høstudbyttet. Det er hensigtsmæssigt at vurdere insekticider på plante- og segmentniveau (bladmidler/jordmidler) og skelne mellem tyggende og sugende insekter.
- (13) Fungicider forebygger, at planter og planteprodukter ødelægges af svamp og skimmel før og efter høst. Kommissionen foretager sin vurdering på det mest restriktive niveau, dvs. ved segmentering efter brug af blad- og jordmidler, plantesort og sygdomsniveau.
- (14) Plantevækstregulatorer er agrokemiske produkter, som hæmmer, stimulerer eller ændrer planters vækst og udvikling. De skal opdeles efter de enkelte plantesoarter. Frøbehandling består af såkaldt bejdsning af frø med særlige plantebeskyttelsesmidler for at beskytte dem på tidlige stadier i deres udvikling. De skal segmenteres, idet der skelnes mellem insekticider og fungicider og forskellige planter.
- (15) Disse markeder vurderes på nationalt plan, da der er forskriftsmæssige barrierer på grund af forskellige krav med hensyn til mærkning og registrering i de enkelte lande.

#### B. VURDERING AF KONKURRENCEN

##### 1. Ensidige virkninger

- (16) I den foreliggende sag medfører fusionen horisontale overlapninger med hensyn til fungicider, selektive herbicider, insekticider, plantevækstregulatorer og frøbehandlingsmidler på en række nationale markeder for så vidt angår kornprodukter, raps, sukkerroer, majs, frugt, grøntsager, solsikker og andre afgrøder (bomuld og sojabønner).
- (17) Kommissionen har ved sin vurdering af konkurrenceforholdene fokuseret på den snævraste segmentering, som der foreligger data for, dvs. plante-/sektor-/segment-/delsegmentniveau.
- (18) Samlet set for 2015 og på plante-/sektor-/segment-/delsegmentniveau har Kommissionen udpeget i alt 462 markeder, hvor begge parter er til stede og har en samlet markedsandel på 20 % eller mere.

##### *Horisontale overlapninger på markeder for plantebeskyttelsesmidler: markeder, som ikke giver anledning til bekymring med hensyn til konkurrence*

- (19) Kommissionen har fastlagt to sæt kriterier for at udpege berørte markeder, hvor fusionen sandsynligvis ikke vil skabe bekymring med hensyn til konkurrence.

- (20) Med det første sæt kriterier udpeges markeder, hvor koncentrationen på markedet og den forøgelse af koncentrationen, der forårsages af fusionen, sandsynligvis ikke vil være problematisk. Blandt disse uproblematisk markeder kan nævnes følgende:
- markeder, hvor Hirschmann-Herfindahl-indekset (HHI) efter fusionen ligger under 1 000. Ifølge retningslinjerne for horisontale fusioner kræver sådanne markeder normalt ikke en omfattende analyse
  - markeder, hvor HHI efter fusionen ligger på mellem 1 000 og 2 000, og delta er under 250, forudsat at parternes samlede andel udgør mindre end 50 %, eller
  - markeder, hvor HHI efter fusionen er på over 2 000, og delta er under 150, igen forudsat at parternes samlede andel udgør mindre end 50 %.
- (21) Med det andet sæt af kriterier udpeges markeder, hvor der sandsynligvis ikke vil opstå problemer, idet parterne har en beskeden samlet markedsandel (under 30 %), og der findes mindst tre væsentlige alternative konkurrenter.
- (22) Andre markeder har fået grønt lys af Kommissionen på baggrund af en vurdering, hvor der er taget hensyn til markedsandelen, i hvor høj grad parternes produkter konkurrerer med hinanden (på basis af de virksomme stoffer og prissætningen), andre generiske aktørers tilstedeværelse, og hvorvidt der findes nyudviklede produkter i parternes porteføljer.

*Horisontale overlap på markeder for plantebeskyttelsesmidler: markeder, som giver anledning til bekymring med hensyn til konkurrence*

- (23) På baggrund af en vurdering af konkurrenceforholdene, hvor der er taget hensyn til markedsandelen, i hvor høj grad parternes produkter konkurrerer med hinanden, hvorvidt de har nyudviklede produkter i deres porteføljer, og om der er tilstrækkelig generisk konkurrence med andre end Adama, har Kommissionen konkluderet, at fusionen ville hæmme den effektive konkurrence betydeligt på 115 markeder for plantebeskyttelsesmidler, der omfatter syv forskellige plantekategorier.
- (24) Kommissionen fandt, at fusionen ville hæmme den effektive konkurrence betydeligt på følgende markeder:
- 20 markeder for fungicider til brug i kornprodukter, frugter, raps, sukkerroer og grøntsager. Parterne har en lang række produkter til brug mod bladpletsyge, rust, fusarium, skimmel, meldug og ægsporesvampe i disse planter
  - 22 markeder for selektive herbicider til brug i kornprodukter, majs, solsikker og grøntsager. Parterne har en lang række produkter til brug mod bredbladet ukrudt (efter plantespiring), græsukrudt (både før og efter spiring) og bredspektrede selektive herbicider (både før og efter spiring) i disse planter
  - 46 markeder for insekticider til brug i kornprodukter, majs, frugter, raps og grøntsager. Parterne har en stærk portefølje bestående af bredspektrede produkter (både blad- og jordmidler), produkter til brug mod tyggende insekter (bladmidler) og produkter til brug mod sugende insekter (bladmidler)
  - 22 markeder for plantevækstregulatorer til kornprodukter, herunder byg og hvede
  - fem markeder for frøbehandlingsmidler til kornprodukter, herunder byg og hvede.

*Horisontale overlappinger på markedet for virksomme stoffer til videresalg*

- (25) Fusionen medfører horisontale overlappinger mellem parternes aktiviteter på markedet for virksomme stoffer til videresalg, altså salg af virksomme stoffer til andre selskaber, der opererer på de efterfølgende markedsled, hvor der udbydes plantebeskyttelsesmidler.
- (26) Kommissionen fandt, at koncentrationen på markedet sandsynligvis ikke ville indebære en væsentlig styrkelse af parternes position på markederne for videresalg af virksomme stoffer og/eller ændre den nuværende markedsstruktur væsentligt. Markedet for videresalg af virksomme stoffer er kendetegnet ved en vis ekstra kapacitet, og der findes alternative leverandører ud over parterne, navnlig i Asien og Kina.

## 2. Vertikale virkninger

*Udelukkelse ved brug af pakkesalg («bundling»)*

- (27) Kommissionen har også vurderet parternes muligheder for og incitamentet til at udelukke konkurrenter fra adgang til de efterfølgende distributionskanaler på markedet ved at gennemføre bundling-strategier. Kommissionen konkluderede, at fusionen ikke i væsentlig grad ville påvirke parternes eller andre F&U-aktørers muligheder for og incitamentet til at anvende bundling-strategier.

*Andre udelukkende virkninger*

- (28) Visse markedsaktører har udtrykt bekymring over, at fusionen kan gøre det sværere for små generiske agrokemiske aktører at opretholde og forny registreringer af virksomme stoffer og produkter i EØS.
- (29) Kommissionen konkluderede, at disse bekymringer ikke primært vedrører fusioner, da små generiske aktørers udfordringer med hensyn til at opretholde og forny deres tilladelser og registreringer af virksomme stoffer og produkter inden for EØS hovedsageligt skyldes det gældende regelsæt, som tilskynder agrokemiske virksomheder til at samarbejde, men ikke giver ret til adgang til de nødvendige data og taskforcer.

*Vertikalt forhold mellem virksomme stoffer og plantebeskyttelsesmidler til videresalg*

- (30) Kommissionen har undersøgt, om de fusionerede enheder i kraft af fusionen vil kunne begrænse adgangen til råvarer/mellemprodukter til skade for Syngentas konkurrenter i efterfølgende led på markederne for plantebeskyttelsesmidler.
- (31) For så vidt angår virksomme stoffer, som begge parter udbyder, vil fusionen som tidligere fastslået sandsynligvis ikke hæmme konkurrencen væsentligt. De virksomme stoffer, som kun ChemChina eller Syngenta udbyder, er enten omfattet af de afgivne tilsagn (se nedenfor), eller også findes der tilstrækkelig mange alternative leverandører. Dette gælder også råvarer.
- (32) Kommissionen har endvidere undersøgt, om de fusionerede enheder i kraft af fusionen vil kunne begrænse adgangen til de efterfølgende led på markederne for plantebeskyttelsesmidler ved at mindske sine køb af virksomme stoffer fra konkurrenter i de foregående markedsled. Kommissionen fandt, at de fusionerede enheder ikke ville kunne afskærme kunder for så vidt angår virksomme stoffer. Dette gælder også råvarer.

## 3. Tilsagn

- (33) Af hensyn til ovennævnte konkurrencemæssige bekymringer har parterne afgivet de tilsagn, der beskrives nedenfor.
- (34) For at sikre, at fusionen er forenelig med det indre marked for så vidt angår de markeder for plantebeskyttelsesmidler, som Kommissionen har konstateret giver anledning til konkurrencemæssige bekymringer, afgav parterne den 9. og 10. januar 2017 tilsagn (»de oprindelige tilsagn«) i overensstemmelse med artikel 8, stk. 2, i fusionsforordningen. Kommissionen iværksatte en markedstest angående disse tilsagn. Testen viste, at de oprindelige tilsagn ikke var tilstrækkelige til helt at fjerne de bekymringer, som fusionen gav anledning til. For at afhjælpe de konkurrencehindringer, der blev afdækket i markedstesten, indgav den anmeldende part et sæt endelige tilsagn den 27. januar 2017 (»de endelige tilsagn«).
- (35) Parternes endelige tilsagn vedrører i bund og grund frasalg af en stor del af Adamas og nogle af Syngentas aktiver på området for plantebeskyttelse (»den frasolgte virksomhed«) til en eller flere købere. Tilsagnene omfattede blandt andet:
- den frasælgende parts (dvs. Adamas eller Syngentas) registreringer af plantebeskyttelsesmidler i alle de EØS-lande, hvor parten har sådanne registreringer, for 48 formulerede produkter, som i øjeblikket sælges på markedet (portefølje 1) <sup>(1)</sup>
  - den frasælgende parts registreringer af plantebeskyttelsesmidler i alle de EØS-lande, hvor parten har sådanne registreringer, for seks nyudviklede produkter, som fremgår af tabel 2 vedrørende tilsagn (portefølje 2)
  - den frasælgende parts registreringer af plantebeskyttelsesmidler i alle de EØS-lande, hvor parten har sådanne registreringer, for 21 formulerede produkter, som reguleringsmyndighederne ifølge parterne sandsynligvis ikke længere vil godkende mellem 2017 og 2023 (portefølje 3)
  - al registreret intellektuel ejendom, herunder de varemærker, som primært anvendes af den frasolgte virksomhed i EØS-området, eller gratis adgang til dem
  - knowhow, der anvendes af den frasolgte virksomhed
  - eventuelle kontrakter med tredjepartsleverandører om fremstilling og salg af produkterne i den frasolgte virksomhed

<sup>(1)</sup> For så vidt angår a) og c) omfatter frasalget en uigenkaldelig, eksklusiv, overdragelig, royaltifri licens, som giver ret til at opnå adgang til og bruge alle de registreringsdata om virksomme stoffer og formulerede produkter, der er nødvendige for at understøtte og opretholde sådanne produktregistreringer i EØS-området.

- hvis køberen ønsker det, kan den frasolgte virksomhed — dog kun med henblik på salg i EØS-området og i en periode på op til [...] efter indgåelse af aftalen — desuden omfatte i) aftaler om fremstilling og levering af de produkter, der indgår i den frasolgte virksomhed, til parternes respektive produktionsomkostninger, hvis disse produkter fremstilles af parterne, eller ii) at parterne gør deres yderste for at levere produkterne i den frasolgte virksomhed gennem back-to-back-leveringsaftaler med tredjeparter til engrospris, som betales af parterne, idet sådanne produkter leveres til den frasolgte virksomhed af tredjepartsleverandører
  - det personale, som med rimelighed kan betragtes som nødvendigt for at opretholde den frasolgte virksomheds levedygtighed, markedsføringsmuligheder og konkurrenceevne, hvis køberen ønsker det
  - en uigenkaldelig, overdragelig, royaltifri licens, som giver ret til at opnå adgang til og bruge de registreringsdata, der vedrører de sekundære virksomme stoffer, som anvendes i den frasolgte virksomheds blandinger
  - en liste over EØS-kunder og andre fortegnelser
  - lagerbeholdning til dækning af og aftaler om levering af tjenester/produkter i en overgangsperiode på [...] (som kan forlænges yderligere i/til [...])
  - en »adgangsret« for køberen til at indgå i fremtidige taskforcer med deltagelse af parterne i forbindelse med næste runde af registrering af de frasolgte produkter med henblik på at dele omkostningerne og undgå overlappende undersøgelser og forsøg.
- (36) De tre produktporteføljer skal markedsføres af parterne som ét samlet selskab, men de kan desuden sælges enkeltvis til forskellige købere eller i forskellige dele og kombinationer til separate købere, forudsat at alle produkter fra alle porteføljer sælges, og at et salg til flere købere ikke påvirker den frasolgte virksomheds levedygtighed og konkurrenceevne.
- (37) Kommissionen har konkluderet, at de endelige tilsagn er passende og tilstrækkelige til at fjerne enhver væsentlig hindring for effektiv konkurrence på de markeder for plantebeskyttelsesmidler, hvor der er rejst bekymring med hensyn til konkurrence.

#### IV. KONKLUSION

- (38) Af ovennævnte grunde konkluderes det i afgørelsen, at den planlagte fusion ikke vil hæmme den effektive konkurrence betydeligt på det indre marked eller en væsentlig del heraf.
- (39) Fusionen bør derfor erklæres forenelig med det indre marked og med EØS-aftalen i henhold til fusionsforordningens artikel 2, stk. 2, og artikel 8, stk. 2, og EØS-aftalens artikel 57.
-

**Vedtagelse af Kommissionens afgørelse om Den Slovakiske Republiks meddelelse af en ændret national overgangsplan, der er omhandlet i artikel 32, stk. 6, i direktiv 2010/75/EU om industrielle emissioner**

(2017/C 186/08)

Den 9. juni 2017 vedtog Kommissionen afgørelse C(2017) 3868 om Den Slovakiske Republiks meddelelse af en ændret national overgangsplan, der er omhandlet i artikel 32, stk. 6, i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2010/75/EU <sup>(1)</sup> om industrielle emissioner.

Dokumentet findes på følgende internetadresse: <https://circabc.europa.eu/w/browse/36205e98-8e7a-47d7-808d-931bc5baf6ee>

---

<sup>(1)</sup> EUT L 334 af 17.12.2010, s. 17.

## V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF  
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

**Anmeldelse af en planlagt fusion**

**(Sag M.8510 — Robert Tönnies/Clemens Tönnies/Zur Mühlen Group and Asset Group)**

**Behandles eventuelt efter den forenkede procedure**

**(EØS-relevant tekst)**

(2017/C 186/09)

1. Den 2. juni 2017 modtog Europa-Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004<sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Clemens Tönnies og hans nevø Robert Tönnies erhverver fælles kontrol, jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b), over hele Zur Mühlen ApS & Co KG (»Zur Mühlen Group«, Tyskland) og Zur Mühlen Holding III GmbH (der tidligere har drevet virksomhed under navnet Asset Verwaltungs GmbH), Heinrich Nölke GmbH & Co KG, Döllinghareico GmbH & Co KG, og Emslandhaus Fleischwaren GmbH (samlet benævnt »Asset Group«, Tyskland). Clemens og Robert Tönnies kontrollerede allerede Tönnies Holding GmbH & Co. KG, Tönnies Holding-Unternehmensbeteiligung GmbH, Weidemark Fleischwaren Beteiligungsgesellschaft mbH, Tönnies Grundbesitz GmbH & Co. KG, Tönnies Russland Agrar GmbH og disses datterselskaber i fællesskab (samlet benævnt »Tönnies Group«, Tyskland).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Clemens og Robert Tönnies kontrollerer i fællesskab Tönnies Group, som er aktiv inden for slagtning af svin og kvæg (samt efterfølgende opskæring og udbening af kødet), salg af fersk kød, kødforarbejdning og anvendelse af slagteriaffald, samt levering af hermed forbundne logistik tjenester. Tönnies Group driver slagterier i Tyskland, Danmark og Polen. Selv om kerneaktiviteten er slagtning tidligt i værdikæden, har Tönnies Group også kødforberedningsanlæg i Tyskland, Det Forenede Kongerige, Danmark, Frankrig og Polen
- Clemens Tönnies har på nuværende tidspunkt enekontrol med Zur Mühlen Group, som er aktiv inden for sektoren for forarbejdede kødprodukter og driver kødforberedningsanlæg i Tyskland og Polen. Virksomheden tilbyder en lang række forarbejdede kødprodukter, hvoraf størstedelen består af svinekød, men den sælger også produkter lavet af oksekød og af kyllingekød
- Clemens Tönnies har også ene- eller fælleskontrol med sin søn Maximilian Tönnies over »Asset Group«, som også er aktiv inden for forarbejdede kødprodukter. De driver kødforberedningsanlæg i Tyskland.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Europa-Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenkede procedure i overensstemmelse med meddelelse fra Kommissionen om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004<sup>(2)</sup>.

4. Europa-Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»fusionsforordningen«).

<sup>(2)</sup> EUT C 366 af 14.12.2013, s. 5.



Alle bemærkninger skal være Europa-Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer M.8510 — Robert Tönnies/Clemens Tönnies/Zur Mühlen Group and Asset Group sendes til Europa-Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for fusioner  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIEN

---

## ANDET

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Offentliggørelse af en ansøgning i henhold til artikel 50, stk. 2, litra a), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer**

(2017/C 186/10)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 51 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 <sup>(1)</sup>.

ENHEDSDOKUMENT

»OSSOLANO«

EU-nr.: PDO-IT-02093 — 24.11.2015

BOB ( X ) BGB ( )

**1. Betegnelse**

»Ossolano«

**2. Medlemsstat eller tredjeland**

Italien

**3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren****3.1. Produkttype**

Kategori 1.3 Oste

**3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1**

Den beskyttede oprindelsesbetegnelse (BOB) »Ossolano« er udelukkende forbeholdt ost, som opfylder de betingelser og krav, der er angivet i varespecifikationen.

Osten »Ossolano« BOB kan bære tillægsbetegnelsen »d'Alpe.«

Osten »Ossolano« BOB udviser i henseende til form og størrelse følgende kendetegn:

— cylindrisk form med lige eller let udadbuede sider og flad eller næsten flad over- og underside

— vægt fra 6,0 til 7,0 kg og fra 5,0 til 6,0 kg ved tillægsbetegnelsen »d'Alpe«

— højde fra 6,0 til 9,0 cm, diameter fra 29,0 til 32,0 cm.

Osten »Ossolano« BOB har følgende karakteristiske kendetegn:

— skorpe: glat, ensartet, strågul farve, der bliver mørkere, efterhånden som modningen skrider frem

— ostemasse: tæt, smidig med ujævnt fordelte små huller, forskellige gule farver fra let strågul og mættet strågul til mørkegul

— smag: karakteristisk, afrundet og mild ostesmag, der hænger sammen med årstidens flora, og som med stigende alder bliver mere udpræget og kraftig.

Osten »Ossolano« BOB har følgende sammensætning:

— fedtindholdet i tørstoffet udgør mindst 40 %.

Osten »Ossolano« BOB har en modningstid på mindst 60 (tres) dage, der regnes fra den dato, hvor forarbejdningen af mælken begynder.

<sup>(1)</sup> EUT L 343 af 14.12.2012, s. 1.

Ovenstående vægt og dimensioner gælder for oste efter lagring i minimumsperioden.

Osten »Ossolano« d'Alpe BOB fremstilles af mælk, der er produceret og tilvirket på alpegræsgange i det afgrænsede område i mindst 1 400 meter over havet.

### 3.3. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse) og råvarer (kun for forarbejdede produkter)

Osten »Ossolano« BOB og »Ossolano« d'Alpe BOB fremstilles udelukkende af komælk produceret af malkekøer af racerne: Bruna, Frisona, Pezzata Rossa og krydsninger heraf.

Osten »Ossolano« BOB fremstilles af komælk fra to til fire på hinanden følgende malkninger i perioden fra den 1. januar til den 31. december hvert år. Osten »Ossolano« d'Alpe BOB fremstilles udelukkende af komælk fra en til to på hinanden følgende malkninger i perioden fra den 1. juni til den 30. september hvert år.

Foderrationen til de køer, hvis mælk anvendes til tilvirkning af osten »Ossolano« BOB, består af græs og/eller foderplanter fra det afgrænsede geografiske område, der udtrykt i procent svarer til mindst 60 % af foderrationens samlede tørstof på årsbasis. Kraftfoder af korn, bælplanter og biprodukter heraf, der anvendes som supplement til foderrationen, ikke må overstige 40 % af det samlede årlige tørstofindtag.

Ved osten »Ossolano« d'Alpe BOB består malkekøernes foderration for den pågældende produktionsperiode af græs og/eller foderplanter fra græsningsarealer i det afgrænsede geografiske område, af mindst 90 % af det samlede tørstofindtag. Kraftfoder af korn, bælplanter og biprodukter heraf, der anvendes som supplement til foderrationen, ikke må overstige 10 % af det samlede tørstofindtag.

I begge tilfælde er det tilladt at supplere med vitamin- og mineraltilskud inden for de tilladte grænseværdier.

De nævnte procentandele er fastsat efter et forsigtighedsprincip, da produktionen af »Ossolano« finder sted i et bjergområde, hvor fremstilling af tørret foder kan være yderst vanskelig, og hvor fremstilling af kraftfoder ikke er mulig.

Selvom græsning er ikke obligatorisk, græsser kvæget i perioden april til oktober regelmæssigt på græsarealerne i dalene, når vejforholdene tillader det. Hvad angår »Ossolano« d'Alpe, er græsning obligatorisk i perioden fra den 1. juni til den 30. september.

### 3.4. Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område

Alle trin i tilvirkningsprocessen fra opdræt, malkning, ostetilvirkning til modning skal finde sted i det afgrænsede geografiske område.

### 3.5. Særlige regler for udskæring, rivning eller emballering osv. af det produkt, som betegnelsen henviser til

Osten »Ossolano« BOB bringes i handelen som hel ost eller udskåret i stykker.

Den hele ost, som først markedsføres efter minimumsmodningsperioden, bringes i handelen med følgende identifikationsmærkning:

- kantside med påskriften »Ossolano« påført ved prægning
- papiretiket på over- eller underside
- brændemærkning på siden.

Den udskårne ost markedsføres først efter minimumsmodningsperioden, forudsat at følgende betingelser er opfyldt:

- på en del af kantsiden ses en del af den prægede påskrift »Ossolano«
- en del af papiretiketten skal kunne ses
- den beskyttede oprindelsesbetegnelse »Ossolano« skal fremgå af den selvkøbende etiket og/eller på den fortrykte folie, der må anvendes til forpakningen af den godkendte pakkevirksomhed.

Udskæringen af osten skal foregå på produktionssteder, der har de fornødne tilladelser fra levnedsmiddelkontrollen, og som er optaget i det godkendte kontrolorgans kontrolsystem. Udskæringen af osten må også foregå uden for det geografiske afgrænsede område, som den beskyttede oprindelsesbetegnelse produceres i. I så fald kan kontrolaktiviteterne gennemføres af det godkendte kontrolorgan eller af et andet kontrolorgan på grundlag af en fuldmagt udstedt af førstnævnte kontrolorgan.

Ost, der markedsføres som »Ossolano« BOB og »Ossolano« d'Alpe BOB, og hvis fremstilling indebærer afskrabning og/eller fjernelse af osteskorpen (rivning, terninger, skiver osv.), og at oprindelsesmærkningen ikke længere er synlig, skal af hensyn til sporbarheden udelukkende fremstilles i produktionsområdet, jf. punkt 4.

### 3.6. Særlige regler for mærkning af det produkt, som betegnelsen henviser til

Alle de forskellige former for ost identifikationsmærkes under fremstillingen ved prægning og med en papiretiket på ostens over- eller underside og ved anbringelse af et brændemærke, der først påsættes efter minimumsmodningstiden. Osten »Ossolano« BOB bærer kun tillægsbetegnelsen »d'Alpe« på papiretiketten.

Prægningen af »Ossolano« BOB, hvormed oprindelsesmærket udstanses ved koldpresning på de hele oste i forbindelse med formningen, består af: betegnelsen »Ossolano«, ostemejeriets identifikationsnummer og det sted, hvor brændemærkningen skal påføres

Etiketten består af tre hovedelementer:

- den ydre ring med oplysninger i henhold til de lovbefalede krav, henvisning til ingredienser og angivelse af producentens firmabetegnelse
- etikettens midterste del med logoet for oprindelsesbetegnelsen, der også gengives i midten af etiketten i stråleform og i et størrelsesmæssigt forhold, der svarer til den foregående, og det grafiske EU-logo. Ved fremstillingen af bjergost med betegnelsen »d'Alpe«
- det ovale felt i etikettens nederste del med personaliserede oplysninger om producent, modningsvirksomhed, udkæringsvirksomhed, pakkevirksomhed.



Etiketterne identifikationsmærkes:

ved osten »Ossolano« BOB med en etiket i en mørkegrøn farve, hvis farve er nedtonet i midten og ved siderne er lysegrøn



ved osten »Ossolano« d'Alpe BOB med en etiket i en mørkebrun farve, som er lysere mod midten og ved siderne er lysebrun. På etiketten er betegnelsen »d'Alpe« i en halvcirkel placeret over spidsen af det centrale logo.



## 4. Præcis afgrænsning af det geografiske område

Det afgrænsede territorium markeres af matrikel- og forvaltningsgrænserne omkring følgende kommuner i provinsen Verbano Cusio Ossola: Antrona Schieranco, Anzola d'Ossola, Baceno, Bannio Anzino, Beura Cardezza, Bognanco, Calasca Castiglione, Ceppo Morelli, Craveggia, Crevoladossola, Crodo, Domodossola, Druogno, Formazza, Macugnaga, Malesco, Masera, Mergozzo, Montecrestese, Montescheno, Ornavasso, Pallanzeno, Piedimulera, Pieve Vergonte, Premia, Premosello Chiovenda, Re, Santa Maria Maggiore, Seppiana, Tocco, Trasquera, Trontano, Vanzone con San Carlo, Varzo, Viganella, Villadossola, Villette og Vogogna.

Osten »Ossolano« d'Alpe BOB fremstilles af mælk, der er produceret og tilvirket i alpegræsgange, som ligger i samme afgrænsede område, i mindst 1 400 m over havet.

## 5. Tilknytning til det geografiske område

Det geografiske område i den nordligste del af regionen Piemonte mellem kantonerne Vallese og Ticino i midten af de penninske og lepontiske Alper benævnes Ossola-dalen. Det strækker sig 70 km fra nord til syd med en maksimal bredde på ca. 35 km. Mod syd grænser området op til Lago Maggiore, hvorfra man få kilometer herfra når bjergmassivet Monte Rosa i en højde på 4 600 m over havet og talrige andre bjergtoppe, hvis højde overstiger 3 200 m.

Det afgrænsede geografiske område er kendetegnet ved en kompleks og uregelmæssig topografi, der har ført til en stærk opsplitning i små landbrugsbedrifter, der holder fra 10 til højst 70 mælkeydende dyr, og hvortil der hører små fælles mejerier, hvor tilvirkningen og modningen sker.

Hele fremstillingsområdet for osten »Ossolano« BOB er i sin helhed bjergrigt med stærk hældning. Det er resultatet af jordbundsdannelsesfænomener, som har ført til opbygning af iltfattige og uigennemtrængelige jorder med lav pH-værdi. De klimatiske forhold i området er i forhold til det nationale og de regionale gennemsnit karakteriseret ved høje og konstante nedbørsmængder. De særlige temperaturforhold, som hersker i området, og hvor temperaturerne i gennemsnit er lavere end i de tilgrænsende områder, muliggør vækst af typiske græsmarksplanter og oprettholdelse af et mikroklima, som egner sig til ostens modning.

Osten »Ossolano« BOB har et enestående præg, som kan henføres til produktionsområdet og kvægopdræts- og ostefremstillingstraditionen, som også viser sig i landskabsmæssig henseende, f.eks. i græs- og græsningsarealerne på bjergsiderne og i dalene, der er kendetegnet ved stor biologisk mangfoldighed, som er til stede på bjergskråningerne i hele området.

Dyrenes ernæring, navnlig andelen af foderplanter i fodrationen, indvirker på mælkens egenskaber og som følge heraf den fremstillede osts egenskaber (f.eks. de velkendte aromatiske forbindelser som overføres til først mælken og dernæst til osten gennem plantearten *Ligusticum mutellina*, der i folkemunde kaldes alpe-lostilk).

»Ossolano«-osten afspejler såvel de fælles kundskaber og kompetencer hos landbrugerne i Ossola-dalen som resultatet af en fælles vej til at opnå kvalificeringen.

Produktets forbindelse med regionens historie og traditioner har oprindelse i de kontakter, der har været mellem den oprindelige befolkning i dalene og walliserne. Det var et folk, som gennem århundreder kom fra nabolandet Schweiz og bosatte sig i Ossola-dalen. Derved blev de sammen med franskprovençalere og valdensere en af de tre etniske minoriteter i regionen Piemonte.

De schweiziske wallisere, som slog sig ned i de bjergrige områder i Ossola-dalen, udviklede deres egen ostefremstillingsteknik, som var tilpasset de særlige klimatiske forhold (rigelige nedbørsmængder og moderate temperaturer). I fremstillingsprocessen indstattes et forarbejdningsstrin ved lav temperatur, en slags »halvkogning«, som er nødvendig for at opnå bedre valleudskilning.

Dette forarbejdningsstrin er sammen med presningen kendetegnende for fremstillingen af osten »Ossolano« BOB. Metoden fremmer udviklingen af en speciel mikroflora i mælken, som i stor udstrækning skaber forudsætningerne for de efterfølgende faser, hvor osten modner i mejeriet og lagres i modningslokalerne.

Det er halvkogningen, presningen og udviklingen af den hjemmehørende mikroflora, som giver osten dens karakteristiske ujævnt fordelte og små huller (mindre end et riskorn) og den faste og smidige konsistens. Disse faktorer gør, at »Ossolano« BOB adskiller sig fra andre osteprodukter af lignende størrelse i Piemonte, som typisk har en blødere ostemasse med små jævnt fordelte huller.

Ostemassen er gul, og kan variere fra lysegul til strågul. Den kraftigere farve hænger tæt sammen med andelen af foderplanter i dyrenes ernæring, som er typisk for foråret og sommeren, af ostens modningsproces, navnlig hvis den sker i et naturligt miljø.

En anden vigtig faktor for at opnå den særlige sensoriske profil hos »Ossolano« BOB, er modningsfasen. Under modningen fremmer det omgivende miljøes forhold som temperatur og luftfugtighed aktiviteten i den bakterielle mikroflora, der udviklede sig i de foregående faser af ostetilvirkningen og således er med til at give osten den typiske aroma og smag.

Aromaen er mild, men intens, med blomsternoter, der går over i antydninger af tørret frugt som valnødder og hasselnødder, som er typiske den denne del af Alperne, og som forstærkes tydeligt af diacetyl, der også sørger for, at den holder længere.

Smagen er fra begyndelsen meget kraftig og i samklang med aromatiske og undertiden krydrede aromatiske profiler. Osten har fyldig smag med tydelig diacetyl, som ligger længe i munden, og ender i noter af moden og tørret frugt, vanilje og hyben, men også blomsterner fra alpegræssangene i form af smørblomst eller små vilde bær som stikkelsbær og gule ribs.

Når osten behørigt tygges og varmes i munden, udvikles dens smags- og duftprofil i endnu højere grad og sørger for, at den faste og smidige ostemasse efterhånden smelter i munden, hvorved ostens samlede aroma og navnlig de krydrede aromaer frigives.

#### **Henvisning til offentliggørelsen af varespecifikationen**

(Artikel 6, stk. 1, andet afsnit, i gennemførelsesforordning (EU) nr. 668/2014)

Den konsoliderede udgave af varespecifikationen kan ses på webstedet: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

eller:

ved at gå til det italienske landbrugsfødevarer- og skovministeriums hjemmeside ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)) og klikke på »Prodotti DOP e IGP« (øverst til højre), derefter på »Prodotti DOP, IGP e STG« (i venstre side) og til sidst på »Disciplinari di produzione all'esame dell'UE«.

---



ISSN 1977-0871 (elektronisk udgave)  
ISSN 1725-2393 (papirudgave)



**Den Europæiske Unions Publikationskontor**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

**DA**